

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA

Peperiksaan Semester Kedua
Sidang Akademik 2000/2001

Februari/Mac 2001

HKB 112 – Karya-karya Besar Dari Kesusasteraan Asia

Masa : 3 jam

Sila pastikan bahawa kertas peperiksaan ini mengandungi **TIGA** muka surat yang bercetak sebelum anda memulakan peperiksaan ini.

Kertas peperiksaan ini mengandungi **LAPAN [8]** soalan. Jawab **EMPAT [4]** soalan sahaja.

1. Apakah unsur-unsur utama teater ***kabuki*** Jepun? Pada pendapat anda, mengapakah karya ***kabuki*** terkenal ***Kanadehon Chushingura***, yang dihasilkan pada abad ke-17, berjaya menduduki tempat yang unggul sehingga kini di kalangan masyarakat Jepun?
2. Keunggulan sesuatu karya terletak pada unsur-unsur intrinsiknya yang membenarkan pelbagai interpretasi, misalnya dari sudut sosial, politik, feminis, dan simbolik. Buktikan sejauhmana pernyataan ini benar dengan merujuk kepada novel China ***Raise the Red Lantern*** oleh Su Tong.
3. Karya klasik Parsi ***Layla Majnun*** menampilkan cerita dua insan yang dapat difahami sebagai kisah cinta duniawi yang disampaikan secara puitis. Walau bagaimanapun, ia juga boleh diinterpretasi sebagai sastera kerohanian ahli Sufi. Bincangkan pernyataan tersebut.
4. Jelaskan mengapa puisi ***Gitanjali*** yang merupakan karya termasyhur Rabindranath Tagore dikatakan tidak dapat diterjemahkan (***untranslatable***)? Kemudian analisis soal perhubungan pengarang dengan Tuhannya dengan merujuk kepada petikan puisi-puisi yang dilampirkan.

5. Huraikan bagaimana hal perbezaan budaya dan gender menimbulkan kerenggangan dalam perhubungan suami-isteri di dalam cerpen "**The Enchanting Cooking Spoon.**" Pada pendapat anda, adakah cara yang digunakan oleh pasangan berkenaan berjaya mengatasi masalah yang dihadapi?

6. *Ciri-ciri puisi dari satu zaman merupakan pemantulan renungan dan kepentingan kehidupan manusia dalam zaman itu ... **Puspa Mega** dapatlah dikatakan kumpulan soneta emosi, mencari, rasa kebangsaan, dan pelukisan alam.*
(J.U. Nasution)

Dengan rujukan yang bersesuaian, bincangkan petikan di atas.

7. Manuel Arguilla menyampaikan cerpen "**How My Brother Leon Brought Home A Wife**" dengan bahasa yang sederhana dan stail yang mudah, sesuai dengan pengisahan daripada kacamata seorang kanak-kanak. Namun demikian beliau tetap berjaya mendedahkan psikologi watak Baldo. Buktikan hal ini dengan contoh-contoh yang sesuai daripada cerpen tersebut.

8. Jelaskan bagaimana pada satu pihak, karya-karya besar Asia memperlihatkan unsur- unsur yang sejagat, dan pada pihak yang lain, memperlihatkan unsur-unsur yang khusus. Jawapan anda harus disokong oleh contoh-contoh daripada sekurang-kurangnya dua karya sastera Asia.

Gitanjali, oleh Rabindranath Tagore
(terj. A. Latif Mohidin)

(1:1)

tiada hentinya
engkau bentuk aku
menurut kemahuanmu
berkali-kali engkau kosongkan
piala rapuh ini
serta engkau isikan lagi
dengan hidup baru

...

abad datang dan abad lalu
tetapi engkau senantiasa memberi
dan ruang itu
senantiasa pula ada
untuk diisi

(2:2)

mabuk dibuai suara ria
aku lupa pada diriku
lalu kusebut engkau:
kawanku
yang sebenarnya:
padukaku

(7-8:11)

berhentilah dari berdendang
bernyanyi dan menghitung
- menghitung lokan ini!
siapakah yang kaupuja
di sudut rumah suci
yang sunyi gelap ini
sedang pintu semua tertutup?
bukalah matamu dan lihatlah
tuhanmu tidak ada dihadapanmu!
di mana petani membajak
tanah yang keras
di mana pembuat jalan
memukul batu
di situlah dia
bersama orang-orang ini
dia berpanas berhujan
pakaianya dilumuri debu
tanggalkan pakaian sucimu
dan turunlah ke tanah
yang berdebu itu seperti dia!

(16:22)

dalam diam engkau berjalan
di redup suram
di musim hujan bulan Julai
bagai malam dengan langkah perlahan
sambil menjauhi
orang yang mengintai

(39:50)

apabila kereta-emasmu
nampak muncul dari jauh
bagai mimpi yang indah
dan aku bertanya
pada diriku sendiri
siapakah raja
dari segala raja-raja itu

(47:57)

kupu-kupu membuka sayapnya
dalam laut cahaya
seroja dan melati
naik ke puncak
gelombang dalam setiap mega
gembira mengembang
dari daun ke daun
kesenangan
yang tiada terhingga

(49:60)

di pantai dunia tiada bertepi
di situ datang kanak-kanak berkumpul
taufan melancar di atas langit
kapal tenggelam di air dalam
maut datang berjalan keliling
dan kanak-kanak itu terus bermain
di pantai dunia tak bertepi
di situ datang kanak-kanak berkumpul

(71:91)

kembangan telah disusun rapi
karangan bunga telah sedia
untuk mempelai
setelah upacara nikah
pengantin akan meninggalkan rumahnya
lalu pergi menemui padukanya
sendirian:
dalam kesunyian malam

(74:90)

apakah yang kauberikan
kepada malaikat maut
pada hari ia datang mengetuk pintumu?
o akan ku sajikan piala hidupku
yang penuh ini pada tamuku -
sudah tentu tidak akan kubenarkan ia
pulang dengan tangan hampa

...3/-